

Bruselj, 7. julij 2023
(OR. en)

Medinstitucionalna zadeva:
2023/0221 (NLE)

11652/23
ADD 1

MAMA 110
MED 17
EG 1

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	6. julij 2023
Prejemnik:	Thérèse BLANCHET, generalna sekretarka Sveta Evropske unije
Št. dok. Kom.:	COM(2023) 382 final - ANNEX
Zadeva:	PRILOGA k Predlogu sklepa Sveta o podpisu Protokola k Evro-mediterranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Arabsko republiko Egipt na drugi strani o okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Arabsko republiko Egipt o splošnih načelih za sodelovanje Arabske republike Egipt v programih Unije, v imenu Evropske unije in o njegovi začasni uporabi

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2023) 382 final - ANNEX.

Priloga: COM(2023) 382 final - ANNEX



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 6.7.2023
COM(2023) 382 final

ANNEX

PRILOGA

k

Predlogu sklepa Sveta

o podpisu Protokola k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Arabsko republiko Egipt na drugi strani o okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Arabsko republiko Egipt o splošnih načelih za sodelovanje Arabske republike Egipt v programih Unije, v imenu Evropske unije in o njegovi začasni uporabi

PRILOGA

PROTOKOL

k EVRO-MEDITERANSKEMU SPORAZUMU o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Arabsko republiko Egipt na drugi strani o okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Arabsko republiko Egipt o splošnih načelih za sodelovanje Arabske republike Egipt v programih Unije

EVROPSKA UNIJA (v nadaljnjem besedilu: Unija)

na eni strani

in

ARABSKA REPUBLIKA EGIPT (v nadaljnjem besedilu: Egipt)

na drugi strani

(v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) STA SE –

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evro-mediterranski sporazum o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Arabsko republiko Egipt na drugi strani¹ (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) je bil podpisan v Luxembourg 25. junija 2001, veljati pa je začel 1. junija 2004.
- (2) Evropski svet je na zasedanju 17. in 18. junija 2004 pozdravil predloge Evropske komisije za evropsko sosedsko politiko (ESP) ter potrdil sklepe Sveta z dne 14. junija 2004².
- (3) Svet je ob številnih drugih priložnostih potrdil to politiko v svojih sklepih.
- (4) Svet je 5. marca 2007 podprl splošni pristop, začrtan v sporočilu Evropske komisije z dne 4. decembra 2006³, da se partnerskim državam evropske sosedske politike omogoči sodelovanje v nekaterih agencijah in programih Skupnosti glede na njihove dosežke in tam, kjer pravna podlaga to omogoča.
- (5) Egipt je izrazil željo po sodelovanju v več programih Unije.
- (6) Posebne pogoje za sodelovanje Egipta v vsakem programu Unije posebej, zlasti glede finančnega prispevka Egipta in postopkov poročanja ter vrednotenja, bi bilo treba določiti s sporazumom med Evropsko komisijo in pristojnimi organi Egipta –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Egiptu je dovoljeno sodelovanje v vseh sedanjih in prihodnjih programih Unije, odprtih za sodelovanje Egipta v skladu z ustreznimi določbami, s katerimi so bili ti programi sprejeti.

¹ UL L 304, 30.9.2004, str. 39.

² EUCO 79/14.

³ COM(2006) 726 final.

Člen 2

Egipt finančno prispeva k programom, v katerih sodeluje, ter k s tem povezanim stroškom upravljanja, izvajanja in delovanja v okviru splošnega proračuna Unije.

Člen 3

Predstavniki Egipta lahko sodelujejo kot opazovalci v odborih, ki nadzorujejo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije v programih, za katere Egipt finančno prispeva, brez glasovalnih pravic in pri točkah, ki zadevajo Egipt.

Člen 4

Za projekte in pobude, ki jih predložijo predstavniki Egipta, v največji možni meri veljajo enaki pogoji, pravila in postopki v zvezi z ustreznimi programi, kot se uporabljajo za države članice.

Člen 5

1. Posebne pogoje za sodelovanje Egipta v vsakem programu posebej, zlasti glede finančnega prispevka in poročanja ter postopkov vrednotenja, je treba določiti s sporazumom med Evropsko komisijo in pristojnimi organi Egipta na podlagi meril, določenih v zadevnih programih.

2. Če Egipt zaprosi za zunanjo pomoč Unije za sodelovanje v danem programu Unije na podlagi člena 7 Uredbe (EU) 2021/947 Evropskega parlamenta in Sveta⁴ ali v skladu s kakšno podobno uredbo o zunanji pomoči Unije Egiptu, ki bi lahko bila sprejeta v prihodnosti, se pogoji o uporabi zunanje pomoči Unije s strani Egipta določijo v sporazumu o financiranju.

Člen 6

1. Vsak sporazum, sklenjen v skladu s členom 5, določa v skladu z Uredbo (EU, Euratom) št. 2018/1046 Evropskega parlamenta in Sveta⁵, da finančni nadzor, revizije ali druga preverjanja, vključno z upravnimi preiskavami, izvajajo Evropska komisija, Evropski urad za boj proti goljufijam in Računsko sodišče ali se izvajajo pod njihovim vodstvom.

2. Sprejmejo se podrobni predpisi o finančnem nadzoru in reviziji, upravnih ukrepih, preiskovanju in pregonu, kaznih ter izterjavah, ki bodo Komisiji, Evropskemu uradu za boj proti goljufijam, Evropskemu javnemu tožilstvu in Računskemu sodišču dale pooblastila, enaka tistim, ki jih imajo v zvezi z upravičenci ali izvajalci s sedežem v Uniji.

Člen 7

1. Ta protokol se uporablja v obdobju veljavnosti Sporazuma.

2. Pogodbenici podpišeta in odobrita ta protokol v skladu s svojimi postopki.

⁴ Uredba (EU) 2021/947 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. junija 2021 o vzpostavitvi Instrumenta za sosedstvo ter razvojno in mednarodno sodelovanje – Globalna Evropa, spremembi in razveljavitvi Sklepa št. 466/2014/EU ter razveljavitvi Uredbe (EU) 2017/1601 in Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 480/2009 (UL L 209, 14.6.2021, str. 1).

⁵ Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. julija 2018 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije, spremembi uredb (EU) št. 1296/2013, (EU) št. 1301/2013, (EU) št. 1303/2013, (EU) št. 1304/2013, (EU) št. 1309/2013, (EU) št. 1316/2013, (EU) št. 223/2014, (EU) št. 283/2014 in Sklepa št. 541/2014/EU ter razveljavitvi Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 (UL L 193, 30.7.2018, str. 1).

3. Vsaka pogodbenica lahko ta protokol odpove s pisnim obvestilom drugi pogodbenici.
4. Ta protokol preneha veljati šest mesecev od dneva prejetja takšnega pisnega obvestila.
5. Prenehanje veljavnosti Protokola zaradi odpovedi katere koli pogodbenice ne vpliva na preglede in kontrole, ki se po potrebi izvedejo v skladu z določbami iz členov 5 in 6.

Člen 8

Najpozneje po treh letih od dneva začetka veljavnosti tega protokola, nato pa vsaka tri leta, lahko obe pogodbenici pregledata izvajanje tega protokola na podlagi dejanskega sodelovanja Egipta v programih Unije.

Člen 9

Ta protokol na eni strani velja na ozemljih, na katerih se uporablja Pogodba o delovanju Evropske unije, ter v skladu s pogoji, določenimi v navedeni pogodbi, na drugi strani pa na ozemlju Egipta.

Člen 10

1. Ta protokol začne veljati prvi dan meseca po dnevu, ko se pogodbenici po diplomatski poti medsebojno uradno obvestita o zaključku svojih postopkov, potrebnih za začetek njegove veljavnosti.
2. Pogodbenici se strinjata, da bosta do začetka veljavnosti tega protokola začasno uporabljali določbe tega protokola od dne njegovega podpisa, s pridržkom njegove poznejše sklenitve.

Člen 11

Ta protokol je sestavni del Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Arabsko republiko Egipt na drugi strani.

Člen 12

Ta protokol je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, arabskem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna.

V Bruslju,

Za Evropsko unijo

Za Arabsko republiko Egipt